

واژه‌نامهٔ جامع علوم زمین

فارسی - انگلیسی

فریدمُر



فرهنگ معاصر

تهران ۱۳۹۵

فهرست‌نویسی پیش از انتشار

- سرشناسه: مُر، فرید، ۱۳۲۸ -
عنوان و نام پدیدآور: واژه‌نامه جامع علوم زمین فارسی - انگلیسی / فرید، مُر.
مشخصات نشر: تهران: فرهنگ معاصر، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: ۷۵۰ ص.
وضعیت فهرست‌نویسی: فیا
موضوع: علوم زمین - واژه‌نامه‌ها
موضوع: علوم زمین - واژه‌نامه‌ها - انگلیسی
موضوع: زبان انگلیسی - واژه‌نامه‌ها - فارسی
رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۵ و ۴ / م ۵ / QE
رده‌بندی دیویی: ۵۵۰/۳
شماره کتابشناسی ملی: ۴۲۰۸۵۶۷

کتابخانه مرکزی و اسناد و کتابخانه ملی

کتابخانه مرکزی و اسناد و کتابخانه ملی

کتابخانه مرکزی و اسناد و کتابخانه ملی

فرهنگ معاصر

تهران، خیابان طالقانی غربی، خیابان فریمان، پلاک ۲۸، طبقه دوم

کدپستی: ۱۴۱۶۸۶۴۱۸۲ تلفن: ۶۶۹۵۲۶۳۲-۵

واحد فروش: ۶۶۹۷۳۳۵۲ فکس: ۶۶۴۱۷۰۱۸

E-mail: farhadmoaserpu@gmail.com

Website: www.farhadmoaser.com



واژه‌نامهٔ جامع علوم زمین

فارسی - انگلیسی

فرید مَر

حروف‌نگاری، صفحه‌آرایی و چاپ:

واحد کامپیوتر و چاپ فرهنگ معاصر

چاپ اول: ۱۳۹۵ / تیراز: ۱۰۰۰ نسخه

کلیه حقوق این اثر متعلق به «مؤسسه فرهنگ معاصر» است و هر نوع استفاده
بازرگانی از این فرهنگ اعم از زیراکس، بازنویسی، ضبط کامپیوتری و یا
تکثیر به هر صورت دیگر، کلاً و جزئاً قابل تعقیب قانونی است.

پیشگفتار

تصمیم برای تألیف واژه‌نامه‌ای فارسی به انگلیسی در علوم زمین در اواخر سال ۱۳۸۰ و هنگامی گرفته شد که نسخه انگلیسی به فارسی آن آخرین مرحله چاپ در انتشارات فرهنگ معاصر می‌گذرانید. به خوبی به یاد دارم که دوست عزیز یار درین ماه مرحوم دکتر مجید یعقوب‌پور پیشنهاددهنده این تألیف بر این کار بود. دانشجویان مقاطع کارشناسی ارشد و دکترا به چنین واژه‌نامه‌ای بیش از واژه‌نامه انگلیسی به فارسی نیاز دارند. قرار بر این شد که این تألیف به صورت کار مشترک توسط من و ایشان انجام پذیرد. تنها چند ماه از این تصمیم گذشت بود که در سال تهیه و تدارک مقدمات امر بودیم که به ناگاه آن یار مهربان و آن یگانه زمین‌شناس ایران در خرداد ۱۳۹۱ از میان ما رخت برکشید و به دیار باقی ستافت. جامعه زمین‌شناسی ایران را در بهت و حیرت نبود خود سوگواری کرد. در این واقعه بر آن شدم که به پاس احترام به خواسته آن عزیز این کار را به‌رغم مشکلات و سختی‌های بی‌شمار، به تنهایی به انجام برسانم و به روح بزرگ آن مرحوم تسلیت کنم.

انجام این کار از آن گاه تا این زمان که واژه‌نامه آماده آراسته شدن زیور طبع می‌شود، بیش از چهار سال کار مستمر و طاقت‌فرسا برده است. گردآوری واژه‌ها، تهیه نرم‌افزارهای مناسب، روخوانی و تصحیح چندباره واژه‌های هر حرف، وسواس و دقت بسیار در استفاده از خط‌الرسم درست فارسی و رعایت فاصله‌ها و نیم‌فاصله‌ها و بسیاری ظرایف دیگر ساعت‌ها وقت برده است. در این میان از راهنمایی‌ها و اظهارنظر بسیاری از زمین‌شناسان بهره‌ها برده‌ام که به‌ویژه لازم می‌دانم از همکاران عزیزم در کمیته واژه‌گزینی علوم

زمین فرهنگستان زبان و ادب فارسی تشکر و قدردانی کنم. از سرکار خانم دکتر وحیده شیخی به پاس زحماتی که در تایپ، روخوانی و غلط‌گیری اولیه و نهایی این واژه‌نامه همکاری بایسته‌ای داشته‌اند تشکر می‌کنم. از تمام دانشجویان عزیزی که گاه با اظهارنظری مختصر و مفید غلط یا ایراد داشتن اصطلاحی را متذکر شده‌اند تشکر می‌کنم. در پایان جای دارد که از نشر فرهنگ معاصر و به‌ویژه مدیران مدبر و فرهیخته آن که چاپ این اثر را ممکن ساخته‌اند تشکر و سپاسگزاری کنم.

فرید مُر

خرداد ۱۳۹۵

www.ketab.ir